

AUTO DEBIT APPLICATION FORM / BORANG PERMOHONAN AUTO DEBIT

I/We hereby authorize the Bank to make payment through Auto Debit Service, for an amount as billed by AmMetLife together with the charges by debiting the amount from my/our account. I clearly understand and agree that this authorization is governed by the terms and conditions as specified overleaf. / Saya/Kami dengan ini membenarkan pihak Bank membuat bayaran melalui Perkhidmatan Auto Debit, bagi amaun yang dibilkan oleh AmMetLife serta untuk bayaran perkhidmatan yang dikenakan secara mendebitkan jumlahnya melalui akaun saya/kami. Saya/Kami dengan ini bersetuju bahawa arahan ini tertakluk kepada terma-terma dan syarat-syarat yang ditetapkan di halaman belakang.

SECTION A / SEKSYEN A: PARTICULARS OF ACCOUNT HOLDER / BUTIR-BUTIR PEMEGANG AKAUN									
Name* / Nama *									
NRIC number* / No. KP*				Business Registration No. / No. Pendaftaran Syarikat					
Old I.C / K.P Lama									
Address* / Alamat*									
Postcode* / Poskod*				State* / Negeri*					
Telephone No. / No Telefon.		Home / Rumah		-					
		Mobile / Bimbit							
		Office / Pejabat							
		Fax / Faks							
Email / E-mel									
SECTION B / SEKSYEN B: ACCOUNT HOLDER'S ACCOUNT NUMBER / NOMBOR AKAUN PEMEGANG AKAUN									
My/Our Account No. / No. Akaun Saya/Kami									
Please select one of the banks below / Sila pilih salah satu daripada bank dibawah									
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>			
(for first party acc only / untuk akaun pihak pertama sahaja)									
SECTION C / SEKSYEN C: PARTICULARS OF PAYMENT / BUTIR-BUTIR BAYARAN									
Name of Policy Owner / Nama Pemilik Polisi									
Policy No. / Polisi No.					Life Assured / Diri yang Diinsuranskan				
1									
2									
3									
4									
Note: For CIMB application, please note that only one policy number is allowed in one application form / Untuk permohonan Autodebit CIMB hanya satu nombor polisi dibenarkan didalam satu borang permohonan.									
<input type="checkbox"/> No. Max Limit / Tiada Had Maksimum				OR / ATAU		<input type="checkbox"/> Authority limit for each payment (RM) / Had dibenarkan untuk setiap pembayaran (RM)			

* Mandatory / Wajib

SECTION D / SEKSYEN D: DECLARATION / DEKLARASI

I/We further understand and agree that AmMetLife shall have the right to use my/our data and personal information for the purpose of the insurance operational process which might include transfer of data and personal information, within or outside Malaysia, to MetLife Group, AmMetLife's other related companies, subsidiaries and/or its holding companies, outsourcing partners, reinsurers, solicitors, affiliate companies, their outsourcing partners and to any regulatory bodies, or any relevant foreign tax authority, including any reporting obligations by AmMetLife, its shareholders or its related/affiliated entities under the United States Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). /

Saya/Kami memahami dan bersetuju bahawa AmMetLife berhak untuk menggunakan data dan maklumat peribadi saya/kami untuk tujuan proses operasi insurans yang mungkin termasuk pemindahan data dan maklumat peribadi, di dalam atau di luar Malaysia, ke Kumpulan MetLife, lain-lain syarikat berkaitan AmMetLife, subsidiari dan/atau syarikat pegangan, rakan-rakan khidmat luar, pelindung semula insurans, peguamcara, syarikat-syarikat gabungan, rakan-rakan khidmat luar mereka dan kepada sebarang badan pengawal selia, atau mana-mana pihak berkuasa cukai asing yang berkaitan termasuk sebarang keperluan laporan oleh AmMetLife, pemegang-pemegang saham atau entiti berkaitan/gabungan di bawah Akta Pematuhan Cukai Akaun Asing Amerika Syarikat (FATCA).

I/We can withdraw this permission at any time by letting AmMetLife know in writing. /

Saya/Kami boleh menarik semula kebenaran ini pada bila-bila masa dengan memaklumkan secara bertulis kepada AmMetLife.

I/We understand that I/We have a right to obtain access to and to request correction of any data and personal information held by AmMetLife concerning me/us. Such request can be made via a written request to AmMetLife. /

Saya/Kami memahami bahawa saya/kami berhak untuk mendapatkan akses dan untuk memohon pembetulan sebarang maklumat peribadi dan data yang dipegang oleh AmMetLife berkenaan saya/kami. Permohonon tersebut boleh dilakukan secara bertulis kepada AmMetLife.

I/We have read and understood the AmMetLife's Privacy Notice, which is available at AmMetLife's website and branches. /

Saya/Kami telah membaca dan memahami Notis Privasi AmMetLife, yang terdapat di laman web dan cawangan-cawangan AmMetLife.

I/We understand that AmMetLife will deduct any withholding required by FATCA. /

Saya/Kami memahami bahawa AmMetLife akan memotong sebarang penyekatan yang diperlukan oleh FATCA.

I/We further understand that AmMetLife reserves the right, within its sole discretion, to terminate this application in the event that appropriate documentation of my/our US¹ or non-US¹ status for purposes of FATCA is not timely provided to AmMetLife. In particular, in the event that applicable laws or regulations of Malaysia would prohibit withholding on payments to the policy or prohibit the reporting of the policy, and no waiver of such local law is obtained, AmMetLife reserves the right to terminate the policy. /

Saya/Kami juga memahami bahawa AmMetLife berhak, bergantung pada budi bicara, untuk membatalkan permohonan ini sekiranya dokumen-dokumen daripada saya/kami yang diperlukan berkenaan dengan status AS² atau bukan AS² untuk tujuan FATCA tidak diserahkan dalam masa yang ditetapkan kepada AmMetLife. Khususnya, sekiranya undang-undang atau peraturan-peraturan Malaysia yang berkaitan akan menghalang sekatan pembayaran kepada polisi atau menghalang laporan kepada polisi tersebut dan tiada perlepasan yang diterima daripada undang-undang tempatan tersebut, AmMetLife berhak untuk menutup polisi tersebut.

I declare that at this time, I am not a citizen, resident or person subject to the taxation laws of any other country except for the country or jurisdiction which I have declared save and except for the country which I /we have declared hereto. /

Saya memperakukan bahawa pada masa ini, saya bukanlah seorang warganegara, pemastautin atau orang yang tertakluk kepada undang-undang cukai negara-negara lain kecuali negara atau bidang kuasa yang saya telah isytiharkan melainkan dan kecuali untuk negara yang saya/kami telah isytiharkan bersama.

I hereby undertake to notify you in writing in the event that my/our status changes in the future, for any reason, causing me to become subject to any taxation law or legislation of any other country. /

Saya dengan ini bersetuju untuk memaklumkan kepada anda secara bertulis sekiranya berlaku perubahan status saya/kami di masa depan, untuk apa jua sebab, menjadikan saya tertakluk kepada mana-mana undang-undang percukaian atau perundangan mana-mana negara lain.

I hereby grant you my full and unconditional authority to notify any relevant foreign tax authority to which you consider that you or I become subject as a result of any future change to my taxation status without giving me prior notice for such actions. /

Saya dengan ini memberikan kebenaran tidak bersyarat untuk memaklumkan mana-mana pihak berkuasa cukai asing yang berkaitan, di mana menjadikan anda atau saya tertakluk kepada apa-apa perubahan pada status cukai saya pada masa depan tanpa perlu memberikan notis terlebih dahulu kepada saya untuk apa-apa tindakan yang berkaitan.

I hereby declare that I am not a United States Citizen or United States Resident for Tax Purpose. /

Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa saya bukan warganegara Amerika Syarikat atau pemastautin di Amerika Syarikat untuk tujuan Cukai.

For United States Citizen or United States Resident/Taxpayer, please tick the box. / Untuk Warganegara Amerika Syarikat atau Pemastautin/Pembayar Cukai di Amerika Syarikat, sila tanda di kotak berkenaan.

Note / Nota-nota

MetLife is a multinational organisation and as such, MetLife and AmMetLife as its associates are subject to the restrictions imposed by economic and trade sanctions programs in the United States as well as other countries where MetLife conducts business. Therefore, MetLife may not engage in any transactions, or pay claims that would violate any applicable trade or economic sanctions. AmMetLife shall not be deemed to provide coverage and AmMetLife shall not be liable to pay any claim or provide any Benefit to the extent that the provision of such Benefit would expose AmMetLife to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America or any applicable laws. This policy will be deemed null and void should a party be subject to any aforementioned sanction or restriction at policy issuance. /

MetLife merupakan sebuah organisasi multinasional, oleh itu MetLife dan AmMetLife sebagai sekutunya tertakluk kepada sekatan yang dikenakan oleh program sekatan ekonomi dan perdagangan di Amerika Syarikat dan negara-negara lain di mana MetLife menjalankan perniagaan. Oleh itu, MetLife tidak boleh terlibat dalam sebarang transaksi, atau membayar tuntutan yang akan melanggar sebarang sekatan perdagangan atau ekonomi yang berkaitan. AmMetLife tidak akan tertakluk untuk memberi perlindungan dan AmMetLife tidak akan bertanggungjawab untuk membayar sebarang tuntutan atau memberikan sebarang faedah sekiranya peruntukan faedah itu akan mendedahkan AmMetLife kepada sebarang sekatan, larangan atau sekatan di bawah resolusi Bangsa-Bangsa Bersatu atau sekatan perdagangan atau ekonomi, undang-undang atau peraturan-peraturan Kesatuan Eropah, United Kingdom atau Amerika Syarikat atau sebarang undang-undang yang berkenaan. Polisi ini akan dianggap terbatal dan tidak sah sekiranya sesuatu pihak tertakluk kepada sebarang sekatan-sekatan yang disebutkan atau sekatan ketika pengeluaran polisi.

¹United States of America

² Amerika Syarikat

SECTION E / SEKSYEN E: DECLARATION BY ACCOUNT HOLDER / AKUAN PEMEGANG AKAUN

I/We will ensure that my/our account is always having sufficient funds to meet the above payment. This instruction shall remain in force until it is revoked by me/us in writing. I/We agree to be bound by the Terms and Conditions as specified by the Bank. / Saya/Kami akan memastikan akaun saya/kami sentiasa mempunyai baki yang cukup untuk membolehkan arahan diatas dilaksanakan. Arahan ini akan berkuatkuasa sehingga dimansuhkan oleh saya/kami secara bertulis. Saya/Kami juga bersetuju untuk mematuhi terma-terma dan syarat-syarat yang ditetapkan oleh pihak Bank.

Signature of Account Holder's (as per bank's record) /
Tandatangan Pemegang Akaun (seperti dalam rekod bank)

Date / Tarikh

FOR BANK USE / UNTUK KEGUNAAN BANK

For Bank Use / Kegunaan Cawangan Bank
Particulars of Account Holder checked and confirmed by /
Butir-butir Pemegang Akaun disemak dan disahkan oleh

Auto-Debit Centre / Pusat Auto-Debit
Date Processed / Tarikh Proses _____

Organisation Code / Kod Organisasi

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Signature / Tandatangan
Name / Nama:
Date / Tarikh:

Signature / Tandatangan
Name / Nama:
Date / Tarikh:

TERMS AND CONDITIONS / TERMA-TERMA DAN SYARAT-SYARAT.

In consideration of AmMetLife to accept my/our Auto Debit Authorisation (ADA) for the Bank to debit my/our Current/Savings Account, Giro I/we agree to be bound by the following terms and conditions: / Sebagai pertimbangan AmMetLife untuk menerima Kebenaran Auto Debit (ADA) saya/kami untuk membuat potongan dari Akaun Semasa/Simpanan/Giro saya/kami, saya/kami bersetuju untuk mematuhi terma-terma dan syarat-syarat berikut:

AmMetLife Insurance Berhad is defined as 'AmMetLife', the payer bank is defined as 'the Bank' and the payer account is defined as 'account'. / AmMetLife Insurance Berhad ditakrifkan sebagai 'AmMetLife', bank pembayar sebagai 'Bank' dan akaun pembayar sebagai 'akaun'.

- I/We hereby authorise the Bank: / Saya/Kami dengan ini memberikan kebenaran kepada Bank untuk:
 - To debit my/our account with a sum (in Ringgit Malaysia) as billed by AmMetLife upon the Bank's receipt of the billing from AmMetLife. I/We understand that changes to any information will require the submission of a new ADA form. The available fund does not take into account advance against cheque facility granted to the customer; / Mendebit akaun saya/kami dengan jumlah (dalam Ringgit Malaysia) seperti yang dibilkan oleh AmMetLife setelah menerima arahan bil daripada AmMetLife. Saya memahami bahawa sebarang perubahan pada maklumat memerlukan penyerahan borang ADA yang baru. Baki yang ada tidak mengambil kira sebarang bayaran pendahuluan ke atas sebarang kemudahan cek yang diberikan kepada pelanggan;
 - To furnish my/our account number and other information to AmMetLife so that the instructions may be effected; / Memberikan nombor akaun saya/kami dan maklumat lain kepada AmMetLife bagi membolehkan arahan dikuatkuasakan;
 - To debit my/our account for any charges that the Bank may impose in effecting each transfer pursuant to the instructions specified in the ADA form; and / Mendebit akaun saya/kami untuk sebarang bayaran yang dikenakan oleh pihak bank dalam menguatkuasakan sesuatu pindahan seperti yang diarahkan di borang ADA; dan
 - Should the registered subscriber be someone other than myself/ourselves, the Bank shall not be required to enquire whether the registered subscriber's name in AmMetLife's record is the same as that stated by me/us on this form. / Sekiranya pelanggan yang berdaftar adalah seseorang selain daripada saya/kami, pihak Bank tidak perlu membuat pertanyaan sama ada nama pelanggan berdaftar yang terdapat dalam rekod AmMetLife adalah seperti yang dinyatakan oleh saya/kami dalam borang ini.
- I/We will ensure that sufficient funds are kept in my/our account to facilitate the automatic processing of all payments, failing which then Bank is entitled to reject such payments. Instruction amounts which exceed the limit specified in my/our authorisation to the Bank shall be rejected by the Bank, in which event I/we shall be responsible for paying AmMetLife directly. In this respect, I/we authorise the Bank to release the reason(s) of the rejection of any payment to AmMetLife. I/We further consent to such disclosure and declare that the Bank shall be under no liability for disclosing such information. / Saya/kami mengaku akan memastikan baki yang mencukupi disimpan di dalam akaun saya/kami untuk membolehkan pemrosesan automatik untuk semua bayaran, jika gagal pihak Bank berhak menolak bayaran tersebut. Amana yang diarahkan untuk pembayaran yang melebihi had yang dinyatakan dalam borang kebenaran hendaklah ditolak oleh pihak Bank. Sekiranya ini berlaku, saya/kami akan bertanggungjawab untuk membayar terus kepada AmMetLife. Sehubungan dengan ini, saya/kami memberi kebenaran kepada pihak Bank untuk memberi sebab atau alasan-alasan bagi penolakan apa-apa pembayaran kepada AmMetLife. Seterusnya, saya/kami membenarkan pendedahan tersebut dan mengakui bahawa pihak Bank tidak akan dipertanggungjawabkan kerana mendedahkan maklumat berkenaan.
- I/We understand that my/our first payment through the ADA service shall only commence upon receipt of the first debit instruction from AmMetLife subject to the application being accepted and approved by the Bank and AmMetLife. I/We may verify the content of my/our bills with AmMetLife and that any irregularities should be settled between myself/ourselves and AmMetLife within 30 days from the first deduction date. / Saya/Kami memahami bahawa bayaran pertama saya/kami melalui perkhidmatan ADA akan bermula hanya selepas menerima arahan debit pertama daripada AmMetLife, tertakluk kepada penerimaan dan kelulusan permohonan oleh pihak Bank dan AmMetLife. Saya/Kami boleh mengesahkan kandungan bil-bil saya/kami dengan AmMetLife dan sebarang ketidaktentuan hendaklah diselesaikan di antara saya/kami dan AmMetLife dalam masa 30 hari dari tarikh potongan pertama.
- I/We hereby agree to indemnify and to keep the Bank indemnified against any claims, losses, damages, costs and expenses that the Bank may incur arising from my/our authorisation to the Bank to debit my/our account or any error in such authorisation. / Saya/Kami dengan ini bersetuju menanggung ganti rugi dan melindungi pihak Bank dan mana-mana tuntutan, kehilangan, kerosakan dan perbelanjaan yang mungkin ditanggung pihak bank hasil daripada kebenaran yang saya/kami berikan kepada pihak Bank untuk memotong akaun saya/kami atau sebarang kesilapan dalam kebenaran tersebut.
- This instruction shall continue to be in force until applicant's records is deleted or updated in the ADA/Bank system following revocation or alteration of the same by giving notice in writing to AmMetLife and/or the Bank 30 days prior to the intended revocation or alteration date. I/We further understand that AmMetLife will advise the Bank to delete or update the ADA based on my/our instruction. The Bank is entitled to refuse to make any debit upon notice of my/our death(s), bankruptcy, dissolution or winding-up. / Kebenaran ini akan terus berkuatkuasa sehingga rekod pemohon dipadamkan atau dikemaskini dari sistem ADA/Bank dengan cara pembatalan atau pindaan melalui notis bertulis kepada AmMetLife dan/atau pihak Bank dalam masa 30 hari sebelum tarikh pembatalan atau pindaan. Saya/Kami seterusnya memahami bahawa AmMetLife akan memaklumkan kepada pihak Bank untuk memadamkan atau mengemaskinikan ADA tersebut berdasarkan arahan saya/kami. Pihak Bank berhak untuk menolak apa-apa pemotongan setelah menerima notis kematian, kemuffisan, dan pembubaran ke atas diri saya/kami.
- The Bank may in its absolute discretion at any time without notice terminate this authorisation without assigning any reason therefore, and thereupon the Bank shall be under no obligation to debit my/our account to make any further payment save for any of my/our antecedent obligation/liabilities

hereunder and the Bank shall not be held liable for any loss or damage which may be suffered by me/us or any other third party registered under the authorisation herein as a result of such action by the Bank. / Pihak Bank berhak mengikut budi bicara mutlak nya pada bila-bila masa tanpa notis menamatkan pemberian kuasa ini tanpa memberi apa-apa sebab, dan seterusnya pihak Bank tidak berkewajipan untuk mendebit akaun saya/kami untuk membuat pembayaran seterusnya kecuali bagi apa-apa kewajipan/liability saya/kami sebelumnya di bawah ini dan pihak Bank tidak akan dipertanggungjawabkan atas apa-apa kerugian dan kerosakan yang mungkin ditanggung oleh saya/kami atau mana-mana pihak ketiga yang didaftarkan di bawah kebenaran ini disebabkan tindakan sedemikian oleh pihak Bank.

7. If my/our account is overdrawn, I/we shall on demand by the Bank make good any amount overdrawn plus any interest thereon which shall be calculated based on the Bank's current account overdraft interest rate. / Sekiranya pengeluaran akaun saya/kami telah melebihi had, saya/kami di atas tuntutan daripada pihak Bank, akan membayar jumlah pengeluaran yang melebihi had berserta faedah yang dikira berdasarkan kadar semasa faedah akaun overdraft.
8. The Bank and AmMetLife reserve the right to change the terms and conditions set out herein and/or determine this service at any time from time to time at its absolute discretion without prior notice to me/us. / Pihak Bank dan AmMetLife berhak untuk mengubah terma-terma dan syarat-syarat yang ditetapkan dan/atau menentukan perkhidmatan ini pada bila-bila masa dan dari masa ke semasa tanpa memberikan sebarang notis kepada saya/kami.
9. The instruction given by this ADA form shall be subject to any arrangement now subsisting or which may hereafter subsist between me/us and the Bank in relation to my/our account or any banking accommodation afforded to me/us, including but not limited to the Bank's current terms and conditions governing Standing Instructions('Principal Terms and Conditions'). In the event of any conflict or discrepancy, the Principal Terms and Conditions shall prevail to the extent of such conflict or discrepancy. / Arahan-arahan yang diberikan dalam borang ADA ini adalah tertakluk kepada sebarang persetujuan yang berkuatkuasa pada masa ini diantara saya/kami dan pihak Bank berkaitan dengan akaun saya/kami atau mana-mana kemudahan perbankan yang diberikan kepada saya/kami, termasuk tetapi tidak dihadkan kepada terma-terma dan syarat-syarat semasa pihak Bank mengenai Arahan Tetap ('Terma-terma dan Syarat-syarat Utama'). Sekiranya ada pertikaian dan percanggahan, Terma-terma dan Syarat-syarat Utama akan diutamakan.
10. In the event of an unsuccessful debiting, I/we hereby authorises the Bank to reattempt the process upon receipt of such instruction from AmMetLife. Sekiranya berlaku kegagalan mendebit, saya/kami dengan ini membenarkan pihak Bank untuk mengulangi proses tersebut setelah menerima arahan daripada pihak AmMetLife.
11. AmMetLife may at any time from time to time without prior notice withdraw from providing the service mentioned at any time without assigning any reasons and shall not be held liable for any loss or damage which may be suffered by the applicant as a result of such action by AmMetLife. / AmMetLife boleh menarik diri daripada memberikan perkhidmatan ini pada bila-bila masa tanpa memberikan sebarang notis dan tidak akan dipertanggungjawabkan untuk sebarang kehilangan atau kerosakan yang mungkin ditanggung oleh pemohon ke atas tindakan AmMetLife.